

Szerkesztőség
 Arad, Acsev-palota
 Kiadóhivatal:
 Bulv. Regele Ferdinánd 2A
 (József főherceg-ut.)
 (Aradi Nyomda Vállalat.)
 Sürgőnycim: Közlöny, Arad.
 Telefonszám
 Szerkesztőség és kiadóhivatal
 151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... 488 Lel.
 Fél évre ... 244 Lel.
 Negyed évre ... 108 Lel.
 Havonta ... 86 Lel.

Hirdetések díjazás szerint
 vétetnek fel.

Megjelenik naponta reggel.

A magyar szó temploma.

Új szezon kezdetén új nekilendüléssel és erős akarással fognak neki az aradi magyar színészek a magyar szó és a magyar dal terjesztéséhez. Újra megnyílik a téli színház nagy kapuja, ivlámpák villogó fényében a földszinten előkelő közönség, az emeleten a komoly és megértő polgárság tapsol kedvenceinek és a kedvencek mosolyt vagy könnyet igyekeznek varázsolni az egykedvű arcokra: folyik a komédia, évtizedek fáradságosan szorgalmas kulturmunkája folytatódik tovább, tovább...

A mai küzdelmes és kétségbeesetten nehéz viszonyok között a színház vezetősége bizonyos szorongással várja az új szezonnak. A bérletgyűjtés nehéz munkája folyik és a bérlők egyrésze nem csinál titkot abból, hogy pénzbeli áldozatot hoz akkor, amikor ismét bérlet. És mégis... Ezt az áldozatot meg kell hozni mindenkinek. A színház folytonosságában megszakításnak nem szabad történnie, pillanatra sem szabad elhallgatnia Aradon a magyar szó-

nak, a magyar dalnak. A trianoni békeszerződés és a kormány megengedte, hogy a magyar kisebbség nyelvét szabadon használhassa, kulturintézményeit fejleszthesse. Nekünk féltett, drága kincsünk a színház. A rivalda lámpáinak kialvása, a magyar kisebbség világító fáklyájának kialvását is jelentené.

Tény, hogy az utóbbi hetek eseményei kissé elkedvetlenítették a közönséget a színházról. Az a gyűlöletes harc, amit egyesek szítottak és amellyel nem is annyira az aradi színháznak, illetve Róna igazgatónak, mint inkább a magyarság egyetemes tömörségének ártottak, — felszították a szenvedélyeket, pártokra tagolták az embereket. A sajtóhadjárat is meghozta a gyümölcsét: lelőasztotta az aradi színház iránti érdeklődést és szinte elháríthatatlan veszélyt nyegelte heteken keresztül a nagy multu aradi színészetet. A vihar elült, csend van újra. Arad magyarsága nem hagyja, nem hagyhatja a színházát. Ez az intézmény egybeforrott a város fejlődésével és utat kell adnunk, hogy az ősök nemes fanatizmusával fino-

man kristályosodott mai aradi színház még erősebb, igazabb legyen és betölthesse kulturmisszióját: az igaz művészet erős házává izmosodjék.

A színház igazgatósága közölte már az új társulat névsorát és odavetett, vázlatos nagy vonásokban ismertette művészi programját is. Mi és velünk együtt a közönség azon az állásponton vagyunk, hogy egyelőre a legteljesebb bizalmat kell előlegezni az igazgatóságnak, mindaddig, amíg arra méltó. A komoly bírálat jogát továbbra is fenntartjuk és a mutatózó hibák feltárával azoknak kiküszöbölését óhajtjuk. Nekünk egyetlen vágyunk és óhajunk: a színház maradjon meg a művészet csarnokának, a nagy multu ősök által simára taposott széles útról pillanatra se térjen le, alaposan felkészült és precizen összevágó előadásokkal szórakoztassa a közönséget. Többet nem követelhet senki sem és ha a színház ezeket a reményeket valóra tudja váltani, úgy a harmónia a színház és a közönség között teljes lesz. Tekintettel kell lenni a fej-

lettebb kulturigényekre is: Szikspereknak, Molliereknak, a világirodalom többi nagyjainak meg kell szólalnia az aradi színházon, évszázadokon át örökifjúnak megmaradt remekeikre még mindig szomjas az aradi közönség. Azután új operákat kérünk. A nívós operaelőadások egyforma lelki győnyörűséget okoznak úgy a román, mint a magyar publikumnak, a komoly zene együvé hozza a különböző kulturájú két népiajt és talán nem lesz utópia az igazság, hogy a művészet nem ismer nemzetiséget, a művészet minden akadályon keresztül is győzedelmeskedik. Ha a színház ezt tüzte ki célul, úgy a közönség legteljesebb támogatására számíthat. Akkor kinyílnak az elzárkózott szívek és miként régen, úgy most is, gazdag és szegény egyaránt elhozza pénzét, hogy letegye azt a művészet oltárára. Az új szezon kezdetén lelkes támogatást ígérhetünk a színháznak, a közönséget pedig csak arra kérjük, hogy melegítse a színtársulatot szeretetének minden tüzével. Mert a kulturának ez a hajléka aradi és magyar. (—)

Magyar világ Göteborgban

(Magyar írók és magyar muzikáskere Svédországban.)

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Dr. Márton Miksa a feleségével, Makay Margit színművésznővel most tért vissza Svédországból. Tapasztalataikról a következőket mondották:

— Svédországban a háborúnak az árnyékáról sem hallani; s a bajt és nyomort hirből sem ismerik. Az ország népe hallatlanul értékes, munkás, tiszta, udvarias: a kiállításuk, főképp a vas-, fém- és gépipar terén szenzációs. Göteborg fekvése elragadó, maga a város pedig valóságos virágoskert. A módosabb polgárok mindegyikének saját autója, motorosa, vitorlása van. A város egy órányira fekszik az Oceántól és tízezer kis és nagy szigettel van körülvéve és mindegyik sziget egy-egy göteborgi polgár tulajdona. Valamennyi szigeten egy vagy két villa is áll. Temperaturáját a meleg Golf-áramlatok elragadóvá teszik. Télen havat legfeljebb 8—10 napig látnak. Este tíz órakor a szabadban, világítás nélkül olvastam újságot: ugyszólván egész éjjel nincsen sötét, félkettőkor pirkad és kettőkor világos van. Higiénikus berendezésük

mintaszerű, magas kulturájuk, különösen művészeti téren meglepő. Könyvek, nyomtatványaik mind gyönyörűek. Természetesen leginkább az északi államok költői, írói jelennek meg csodás kivitelben, de más európai nagyságok művei is remek fordításokban. Színházai: látványosságok, színészeik: nagyszerűek. A svédek hallatlanul nyenecek. Remek étellek, italok az idegent megejtik. Csak a divatra nem adnak semmit. A nők csunyak, de annál szebbek a svéd férfiak.

— Érdekel persze, hogy a Magyarországról van-e fogalmuk. Legutóbb a művészet és sport terén néhány olyan ember szerzett becsületet a magyar névnek odakünn, akiknek ezt meg kell hálálnunk. Van is ott a magyar sportnak egy kitűnő helytartója: Bródy Sándor, FTC. centerhalf, aki két éve él odakünn és akit nemcsak mint szakmájának mesterét, de mint finom, kellemes magyar urat a társaságokban is nagyon megkedvelték. Az irodalom és művészetek terén immózáns mértékben szerepelnek magyar szerzők. A svéd színházak műsorán az operett magyar nagyjai: Lehár, Kálmán, Jakobi műveit, továbbá Molnár Ferenc, Herceg Ferenc, Vajda Ernő, Drégely Gábor műveit állandóan adják. A göteborgi színház igazgatója mon-

dotta, hogy emlékezete szerint a legnagyobb sikere Herczeg Ferenc „Kék róka”-jának volt.

— Aktualitás miatt megállapíthatom, hogy ma Göteborgban egy magyar cigányprimás aratja a legnagyobb sikereket. Kóczé Antal tizenégytagú zenekarával, frakkban, összes rendjével a mellén Göteborg káprázatos fényű vendéglőjében, a Loreusbergben játszik és úgy ünneplik, mint egy primadonnát. Helyet ott sohasem lehet kapni és minden magyar nőtája vagy tüzes csárdása után szünni nem akaró tapsorkán fogadja. A svéd király megjelent Göteborgban a színházban s a műsoron szerepelt revü után a király kívánságára Kóczéék a színházon játszottak nagy sikerrel. Maga a király kezdte a tapsot és utána háromszor huzzák föl a függönyt Kóczéék előtt. A kiállítás területén még egy fiatal magyar zenész Sebestyén Mihály és a felesége szalón-zenekarral aratnak sikereket. Találkoztam Göteborgban néhány magyar vidéki újságíróval és hallom, hogy néhány gyárigazgató is ott járt.

— Egyszer azt látom, hogy a szomszéd asztalnál két rendkívül elegáns nem svéd külsejű ifjúnak Kóczé nagy buzgalommal húzza a szebbnél-szebb magyar nótákat. Mint kiderült, az egyik ifjú Horthy Miklós kormányzó fia, a má-

sik Deák Ferenc főhadnagy. Természetesen megismerkedtem velük és megtudtam, hogy derék hazafias munkára vállalkoztak. Deák főhadnagy ezeket mondotta:

— Tanulmányúton vagyunk Eszt-, Finn- és Svédországban. Azonkívül a svéd-magyar diákcseraakciót készítik elő, melyet a Magyar Egyetemi és Főiskolai Hallgatók Országos Egyesülete szervez meg a svéd diákszövetséggel. Revalban az Eszt köztársasági elnöknek, Kukkinak vendégei voltunk s gyönyörű napokat éltünk át. Az esztiek rendkívül szeretik a magyarokat, az eszt nemzeti dalversenyen résztvevő Egyetemi Énekkarokat fejbe-vajba fűrösztötték; ez a hangulat Jungertli magyar követnek és Virró magyar konzul fíradhatatlan munkásságának eredménye. Meghívást kaptunk az eszt külügyminiszternek, Hellatnak vacsorájára. Helsingforsban Alwar Nihlander magyar főkonzul és a finn kultusz miniszter képviselője fogadott bennünket. Finnországban három napos gyönyörű autókirándulást csináltunk az Imatra vizeséhez. Stockholmban a svéd-magyar társaság elnöke, dr. Leffler Béla, a magyar ügyvivő, Bogdán és Bartha köv. titkár vártak bennünket. A stockholmi helyőrség tisztaszerájának vendégei voltunk egy-

Elkeseredett küzdelem Marokkóban.

(A spanyol kormány erősítéseket küld. — A spanyol hadügyminiszter beismerte a vereséget.)

Párisból jelentik: A spanyol-marokkói háború igen aggasztó mérvűket ölt. Az utolsó csetepatéban négyszáz spanyolt öltek meg. A spanyol hadsereg előretolt jobb szárnya nagyon komoly helyzetben van. Egy hadosztály teljesen el van vágva a főhadseregtől és kétségbeesetten küzd a modern fegyverzettel ellátott benszülöttekkel szemben.

Két spanyol repülőgéposztály megállapította, hogy a benszülöttek tábora egyre szaporodik. — Mellilánál nagy harcok folynak, hogy kiszabadítsák a körülfogott spanyol csapatokat. A benszülöttek mindenütt támadásba mentek át. Tetuannál is megölteket hetven spanyolt, köztük tiz tisztet. A spanyol sajtó erősen támadja a kormányt és a vezérkar főnökét. Azt állítják, hogy a benszülöttek támadását már rég kellett volna előre tudni. Értelmetlen, hogy dacára annak, hogy ötvenezer katonájuk van Marokkóban, nemcsak, hogy nem tudják visszaverni a marokkókat, de még csak régi pocsiókat sem képesek tartani.

Madridból jelentik: Az összes szabadságot tiszteknek haladéktalanul be kellett vonulniok. A hadügyi államtitkár kijelentette, hogy Marokkóban folytatják a hadműveleteket. Weyler tábornok, vezérkari főnök Mellilából visszaérkezett Madridba. Valamennyi helyőrség köteles a marokkói csapatok kiegészítésére csapaterősítéseket küldeni. A miniszterelnök rendkívüli minisztertanácsot hívott egybe, amelyben az előterjesztett intézkedéseket azzal a megokolás-

délután. Göteborghban a kiállítást néztük meg. Küllmann magyar konzul nagy ebédet adott tisztelünkre, hivatalosak voltunk a város vacsorájára, melyet a repülőgépkiallítás megnyitása alkalmával adott.

— Két napot — folytatta Márton Miksa — Petersen birtokán töltöttünk, halásztunk az Oceánban motorcsónakon ötödmagunkkal. A legnagyobb halat Makay Margit fogta: meg is ettük vacsorára... Göteborg után Kopenhágába utaztunk, ahol már Páris és Brüsszel mozgalmas élénksége fogadott. Itt már francia divat, parfüm és rajnai borok járnak. A szállodák zsúfolva vannak idegekkel, angolokkal, amerikaiakkal. Németek és magyarok csak kevesen vannak. Bejártuk az egész dán tengerpartot, élveztünk és költöttünk — erőnkön felül, de mindez oly szép volt, hogy talán nem is volt valóság.

— Kopenhága után fájdalmas volt — Berlinbe utaztunk, mert amit Németországban láttunk és tapasztaltunk, az az elképzelhető legrémesebb és deprimálóbb volt. Az agónia szagát éreztük mindenfelé; szöktünk is onnan, mint a bolondok házából — haza.

sal hagyták jóvá, hogy a helyzet a mellilai zónában rendkívüli intézkedéseket követel. A belügyminiszter kijelentette, hogy a helyzet Marokkóban a kormány egész figyelmét igénybe veszi. Martinez Arido tábornok helyébe Echague tábornokot nevezték ki Mellila ideiglenes parancsnokává. A rendkívüli minisztertanács a hadügyminiszter bejelentette, hogy a fölkelők a spanyol csapatokat megverték.

Párisból táviratozzák: A Journal hírt kapott Madridból, hogy egyre több és több városban tartanak népgyűléseket és követelik, hogy legyen vége a marokkói kalandnak. A gyűléseket a szocialista párt rendezi s különösen nagy volt a tüntetés San Sebastianban. Preuguana város tanácsa fölirt a kormányhoz, hogy rendelje vissza a spanyol csapatokat Marokkóból.

A pécskai ásatások.

(Szeptemberben folytatják. — Az új leletek az aradi Kulturpalotában.)

Az Aradi Közlöny megemlékezett azokról az ásatásokról, amelyeket a pécskai határban kezdtek még az elmúlt hét péntekjén dr. Roska Márton egyetemi tanár, a Keleti Múzeum igazgatójának vezetésével. Az ásatásokat tegnap egy időre befejezték, mert Roska tanárnak családi ügyekből kifolyólag Máramaroszigetre kellett utaznia, azonban szeptember másodikán vagy harmadikán ismét Aradra érkezik és akkor folytatják a megkezdett munkálatokat. Az egy hetes munka igen szép eredménnyel járt és a gyűjtött anyag értékesebb részét már be is szállították az aradi Kulturpalota prehistorikus osztályába. A kutatások tudományos szempontból értékes és érdekes eredményeket produkáltak. A történelem előtti idők aradkörnyéki emberéről sok eddig ismeretlen adatot lehet megállapítani az eddigi leletekből. Szeptember elején ismét csak rövidebb ideig folytatják a pécskai munkálatokat, mert Roska tanárnak Perjámosra is el kell még utaznia az ősz folyamán, ahol a régi Aranka völgyében vannak dombszerű emelkedések és ezek rejtenek magukban értékes történelem előtti emlékeket. Berczy Lajos aradi tanár indítványára most azzal a hasznos tervvel foglalkoznak a pécskai kutatás vezetői, hogy a jövő nyár folyamán a cserkészek segítségével fogják a kutatásokat végezni. Az aradi cserkészekben, akik középiskolai tanulók, a kutatásban való részvétellel felébresztik a tudásvágyat, nagyon sokat tanulhatnak már az ásatások alatt

egyben pedig sokat fognak mozogni a szabad levegőn, ami fizikumuk fejlesztésére nézve jár haszonnal. A jövő nyáron is dr. Roska Márton fogja a pécskai kutatásokat végezni, aki különben megvizsgálta az aradi Kulturpalota prehistorikus gyűjteményét, amelynek értékes voltáról elismerő hangon nyilatkozott és kijelentette, hogy a most még osztályozatlan anyagot maga fogja szortírozni, úgy hogyha a felirások is elkészülnek, a múzeum megnyílhat a nagy közönség számára is.

Hamis vasúti szabadjegyek.

(Leleplezett bucaresti bünszövetkezet.)

Bucurestiből táviratozzák: M. Radulescu bucarestii banktisztviselő nagyarányú szabadjegy- és arcképes-igazolvány hamisításnak jött nyomára, amiről a napokban feljelentést tett a rendőrségen. — Radulescunak sokat kellett utaznia és ezt megtudta egy Nekitovics nevű cukorkaárus. Nekitovics meg szólította egy ízben Radulescut és felajánlotta neki, hogy nagyon olcsón szerez neki állandó szabadjegyet. Radulescu szívesen bele is ment az alkuba és 5500 leierért tényleg kapott egy gyorsvonat I. osztályra érvényes állandó szabadjegyet Nekitovicstól. Radulescu feljelentésére a rendőrség közegeli több próbát tettek Nekitovicsal és minden esetben kaptak is Nekitovicstól kisebb-nagyobb összegekért szabadjegyeket. A bevezetett nyomozás azután kiderítette, hogy Nekitovics büntársa egy Petrescu nevű, a CFR. szolgálatából bűnös ízelmek miatt elbocsájtott tisztviselő. Elrendelték Petrescu körözését és egyben a nyomozást arra vonatkozólag, hogy Nekitovics kiknek adott ezekből a hamis igazolványokból. Eddig három ilyen igazolványt sikerült felfedezni és elkobozni.

A katonaszökevény tragédiája.

(Szökés közben belefutott a vízbe.)

Timisoarai (temesvári) szerkesztőségünk jelenti: A józsefvárosi rendőrség letartóztatta Braun Aladár katonaszökevényt, aki bünbánást színelve elmondotta, a rendőrségen, hogy a Pacsirta-utcában nagyobb lopást követett el. Hajlandónak mutatkozott arra, hogy a rendőrségnek megmutatja azt a házat, ahol a lopást elkövette, ha elvezetik őt a Pacsirta-utcaba, mert sem a számot nem tudja, sem pedig a ház leírását megadni. Braunt egy rendőr kísérte el, hogy az állítólagos lopás színelvét megállapítsák. Ez azonban csak ürügy volt a katonaszökevény részéről, mert ahogy a Bega közelébe jutottak, Braun elsőként a rendőr mellől és a Bega ugrott, hogy a csatornát átgázolja. Azt gondolta ugyanis, hogy könnyen átgázolhat a vizen és a tuloldalra jutva elmenekülhet az őt kísérő rendőrtől. Azonban a Bega itt nagyon mély és a vízbeugrott szökevényt hamarosan el-

kapta a víz. Négyeszer még előtűnt felbukkanó teste, majd végképpen elmerült. Holttestét eddig még nem találták meg.

Hogy áll a leu?

Augusztus 25-én fizettek 100 leierért:

Aradon:

2.44 svájci frankot,
8.— francia frankot,
15.62 székelyt,
10.000 külföldi magyar koronát,
11.500 tényleges magyar koronát,
15.000 belföldi magyar koronát,
31.000 osztrák koronát,
1,350.000 német márkát.

Zürichben 2.40 frankot
Párisban 8.05 frankot
Budapestben 8550—9250 kor.-t
Berlinben 1.900,000 márkát
Newyorkban 43.50 centet.
Bécsben 31.000 osztrák koronát
Belgrádban 43.75 dinárt
Londonban 1 font 1010 leier.

Sport.

Helvenőtmillió egy osztrák football-játékosért.

(Sport-botrány Bécsben.)

(Az Aradi Közlöny bécsi tudósítójától.) Ismét szenzációsan pikáns esetet tárgyalnak Bécsben, amelynek Kurz, az osztrákok standard válogatott jobbalkja a hőse. Kurz két és fél évvel ezelőtt otthagya az Amateurokat és a Viennához csatlakozott. Az Amateurok nem állták útját, hogy Kurz a Viennához azonnal átigazolassék, csak azt kötötték ki, hogyha Kurz ismét az Amateurokhoz akarna visszatérni, a Vienna is járuljon hozzá azonnali visszafizetéséhez. A megállapodást írásba foglalták, de mikor Kurz másfél év múlva visszakivánczolt az Amateurokhoz, a Vienna már nem állta a szavát és Kurz csak két hónappal a szabályos igazolási idő lejártá előtt térhetett vissza régi szerelméhez, miután az Amateurok Kurznak négy milliót kitevő adósságát a Viennának kifizették. Kurz azonban most a Viennához kívánczolt, de az Amateurok csak úgy hajlandók Kurzot kiadni, ha a négy milliót, még pedig „valorizálva”, a Viennától visszakapják. Négy millió egy és fél évvel ezelőtt még sok pénz volt és az Amateurok nemcsak a pénz valorizált értékét, hanem a kamatok és kamatos kamatokat kérik vissza, összesen kerek 75 osztrák milliót. Vagy fizet a Vienna 75 milliócskát, vagy pedig csak 6 hónap múlva játszhatik a klubhűséggel éppen nem vádolható Kurz Vienna színeiben.

— Átuszta a Bosporust is. Konstantinápolyból jelentik: Backadoulou Fülöp modai uszó Kis-Aziából Konstantinápolyba uszott és így átuszta a Bosporust. A 7 kilométer és 300 méteres távot 3 óra és 20 perc alatt tette meg.

Olasz-magyar megegyezés.

(Engedmények a magyaroknak.)

Rómából táviratozzák: A júniusban megkezdett olasz-magyar gazdasági tárgyalások megegyezéssel végződtek. A kedvező eredményt az olasz kormány sok előzékenységgel és méltányossággal tette lehetővé. Megállapodtak a kettős adózás kérdésében is, a melynek döntésében arról van szó, hogy mely országban fizetendő az Olaszországban, illetőleg Magyarországon székelt vállalatok és társaságok adója. Megállapították az adóztatás mértékét és megegyeztek a háboru előtti adóságokra és az olasz kézben fevő hadikölcsönkötvényekre vonatkozólag is. A megegyezés értelmében a magyar biztosító társaságok trieszti fiókjait továbbra is magyar vállalkozásokként szerepeltethetik. Az olasz kormány teljesen feloldja az 50 ezer lirát meg nem haladó, a háboru alatt lefoglalt javakat és megengedi, hogy a magyar állampolgárok lefoglalt javait visszavásárolhassák.

Bankfiuk párbaja.

(Pisztolyok, amelyek kapszúra voltak töltve.)

Érdekes és a mai fiatalság gondolkodására jellemző lovagias ügy „zajlott” le a közelmúltban Aradon. Ez a közelmúlt éppen elegendő idő ahhoz, hogy a hatóságok részéről az ügy szereplőit ne molesztálják, ami annál is inkább felesleges, mert a párbaj, sőt pisztolypárbaj, amit ténylegesen lefolytattak, tulajdonképpen csak komolytalan gyerekjáték volt, minden veszedelem előzetes kiküszöbölésével.

Ugy volt, hogy annak idején egyik aradi nagybankban két egy formán magyaros nevű tisztviselő dolgozott. Ma már csak az egyik van ott, a másik másutt van. Az affér egy kávéházi kiszólás következményeként keletkezett. Az egyik bankfiu a másik hasonló nevű kollégáját más, inkább állati jellegű névvel titulálta. Ennek az aposztrofálásnak egész ártatlan jellege volt, minden sértő szándék nélkül, mintha azt mondta volna: ugyan, számár vagy... vagy pedig azt, hogy: nagy marha voltál ecsém, máskor ügyesebb légy! Szóval maga a sértett fél sem vette észre azonnal a sértést, csak később ötlött az eszébe, hogy mit is szólnak majd a többi kollégák, akik ott a bankasztal körül ültek, a többi aradi bankfiuk mit szólnak majd ahhoz, hogy vele ilyen hangon is lehet beszélni. Tudni kell ugyanis, hogy a bankgyakorok, ha nem egy intézetbe való, úgy beszélgetnek egymás között, mintha legalább is vezérigazgatók, ha éppen nem, úgy mintha pénzügyminiszterek lennének. Elég az hozzá, hogy másnap két jólfésült kolléga felkereste a sértőt elégtételért. A sértett fél baráti körökben kijelentette, hogy meg akarja most tanítani ellenfelét „móresre.” Előbb kardról volt szó, de a segédke megállapították, hogy az veszélyes is lehet, így aztán a pisztolyt választották azzal a feltétellel, hogy azt csak kapszúra töltik. A kihívó félnek elmondották megbízottai a titkos feltételt és az így meglehetősen hidegvérrel állott ki a kladovai völgyben repült tüzijáték-

ra. Az ellenfél azonban csak e sorokból tudja majd meg, hogy vicc volt az egész pisztolybárbaj, mert a megható helyszíni kibékülés után tartott nagyszabásu banketten és azt követőleg is többször meséli résztvevő baráti körben:

— Nagy szerencsém volt akkor! Egy kicsi hiba csak... Éppen a fülem mellett süvített el a golyó.

„Mennyibe kerül a feleségem?”

— Mit mond a szabónő, kalaposnő, a cipész és a divatárus? — Amikor az „édes teher” nem is olyan édes. — Nyárárógi riport a közelgő őszi szezonról. —

Ezzel a riporttal nem akarjuk az amugy is elkieseredett férjeket még elkieseredettebbé tenni és a számláktól irtozó kemény szíveket még jobban megacélozni. Kész tiumokról és szövetrühákról írunk, azután crepe maroquin ruhákról, meg divatos filz és cilindrbársony kalapokról, Tutankamen mintázatu selyemharisnyákról, keztüköröl és más egyebekről, amik ilyenkor őszi elején egy feleségnek szükségese és amikkel a férj, kényszere detten bár, de mégis meglepni kénytelen élete párját. Alá az alább következő számokat jól az agyába vési, most már némi fogalmat alkothat magának arról, hogy egy, a korzón kecsesen végiglibbenő elegáns hölgy milyen értéket hord magán és ezeketán már azt is meg lehet érteni, hogy a férjek miért járnak őszi elején olyan gondterhelt boros arccal az utcán.

Nyilatkozattételre szólítottunk fel a legelőkelőbb női szalon tulajdonosokat, a divatárusokat, cipészeket és a többi, a nőket divatcikkkel ellátó embereket. Számokat és megint számokat diktálták nekünk ijeszítő gyorsasággal és a sok számból lassankint kialakult egy feleség őszi kiöltözése. — Csak az elmaradhatatlan őszi dolgokat vesszük alapul. Miután a hölgytársadalommal is létezik őszi tálykülönbség, három csoportra lehet osztani őket.

(Az elegáns divathölgy.)

Először szükséges egy elegáns új őszi divatos kosztium vagy szövetruha. Most a sötétkék és a fekete színek divatosak Tutankamen-himzéssel, esetleg majomszőrszegéllyel. A szövet prima angol szövet. Egy ilyen szépen kiállított ruha ma 4—5000 lei. Kosztium és ruha között 1000 lei a differencia. Emnyivel azonban nem elégszik meg egy abszolút elegáns feleség. Szükséges még a könnyű crepe maroquin ruha, ami élénk színekben antik ezüst agraffal díszítve mindössze 6—7000 lei. Ha valaki kimondott modelldarabot akar, annak Párisból, Bécsből vagy Budapestről kell hozatnia ezeket és ez mindenkor az aradi árak dupláját, esetleg háromszorosát teszi ki. A kepp ma már divatját mutta, ha azonban egy előkelő hölgy mégis megkivánna egy ilyen, úgy ezt fekete vastag selyemből készítve 6—7000 leiért megveheti az áldozatkész férj. — Következik a kalap, mert ennek

okvetlenül következnie kell. Tavalyi kalapot ugyan melyek elegáns nő hordana az új szezonban? Most a gombafarmáju, a német háborus Stahlhelmhez hasonló filz kalapok a divatosak, de hordják a cilindrbársonyból készültet is. Ilyen divatoskalap ára 1500—2500 lei között ingadozik. Ugyanez eredeti modellben külföldről hozatva éppen a duplájába kerül. Új cipő is szükséges. Finom svájci antilop vagy lakk körömcipő, esetleg fantasztikus spanglikkal: csekély 1100 lei. A szép cipőhöz szép harisnya is kell, mert enélkül a legszébb női láb sem szép. Finom selyemharisnya, hátul indiai vagy Tutankamen azsumotivumokkal csak 300 lei. A férj nem feledkezhetik meg az új pongyoláról sem. Ilyent divatos nagyvirág mintázatu foulard-selyemből készítve már 2500—3000 leiért vehet a feleségnek. Ha a figyelme még a pizsamáig is kiterjed, úgy világos, egyszerű színű selyemből 2500—3000 leihez is kitelik. Elegáns bőr retikül kell az új kosztiumhoz, ez már nem kerül olyan sokba. Mindössze 1500—2000 lei. Hogy a keztüköt ki ne felejtjük, szép glasszé vagy antilopkeztük, természetesen indiai motívumokkal agyonspékelve 350 leiért vásárolható. A feleségét szerető udvarias férj meglepetésként szán még egy üvegecske valódi Cotty vagy Houbigant parfümöt is. Kapható minden drogériában, ára 1150 lei. Cotty puder 300, francia pipere szappan 80 lei. Ezek a legszükségesebbek. Fehérneműről és egyéb holmíróról nincs említés téve. Egybevetve mindent, egy abszolút elegáns divathölgy őszi szükséglete mintegy *harminezert lejt tesz ki*. Hogy a legjobban kereső dús gazdag férjek a mai pénzügyviszonyok mellett miképpen képesek ezt kifizetni, ezen törjük a fejüket a modern közgazdászok.

(A jólsituált polgárasszony.)

Ez már jóval olcsóbban szerzhető szükségleteit. A kosztium vagy szövetruha itt is sötétkék vagy fekete, de a keimének nem okvetlenül szükséges Londonból jönnie. A Tutankamen-himzés azonban itt sem maradhat el. 2—3000 leiből elég szép és elegáns őszi kosztiumot vagy hosszú kabátot lehet kapni. A drága crepe maroquin ruhát helyettesíti a könnyű szövetruha, ami csak 1500 leibe kerül. Kedvelt ruhadarab a trikóselyem ruha is, ez 2200 leitől kezdve már kapható igen elegáns kivitelben. Házi-

pongolya 5—700 lei, pizsamát a jólsituált polgárasszony nem hord, ugyancsak elfelejt a keppről is, ami lassankint ugyis kimegy a divatból. Ellenben új kalapra szüksége van. Legújabb divatu fehér filzkalap 5—700 lei, formáikat már 250 leiért is lehet kapni. Elegáns, Aradon vagy Nagyváradon készült női cipők ára 550—650 lei, a hozzávaló florharisnya párja 450 lei. Keztüköt 200 lei és ha a feleség ragaszkodik új bőr retikülhöz, igen szépet kaphat 500 leiért. A parfüm sem tesz ki többet 200 leinél és így összegezve a számokat, a jólsituált férjnek mégis mintegy 10.000 leit kell előteremtene felesége őszi divatszükségleteire.

(A harmadik rend asszonya.)

A fixfizetéses közpolgár felesége aránylag olcsón uszsa meg az őszi szezont. Szövetrühát már kap 700 leiért, hosszú divatos kabátot is 1000-ért. A szín azért lehet itt is divatos fekete vagy sötétkék. A sporolós asszony még olcsóbban is előállíthatja mindezeket, ha oda adja elkészítés végett valamely olcsó varrónőnek, aki örül, ha kap munkát. Kalapot is talál még a régiak között olyant, amit kevés költséggel érdemes átalakítani és 150—200 leiért olyan új kalapot fabrikál, hogy mindenki megnézhet. A cipőt érdemes még megfellejtetni, ez csak 250 lei, de el lehet viselni egészen tavaszig. Ha már harisnyát is vesz hozzá, 80—100 leiért elég szépet kap. Pongolya, kepp, keztüköt, pizsama, retikül, parfüm és francia puder mind nem kell, de nem is tekinék. 2500—3000 leit azért mégis kell áldozni a fixfizetéses embernek a feleségére, ha csak egy kissé szeret. Hogy ezt a nagy összeget honnan teremti elő, arról az előlegek tanuskodhatnak.

(A külváros asszonya.)

Ezt hidegen érinti Paquin és Worth új kreációja. Ha bejön a fényes korzóra, megbámulja az elegáns dámát és ha valamilyen jótékony tündér egy bívós éjszakan meglepné soha nem viselt káprázatosan szép ruhákkal, nem is tudna mit kezdeni velük. Ezen a vidéken a fő a jó tartós holmi.

Divat öfelségének Aradon igazán sok az alattvalója. Ez a korlátlan hatalmu kényur úgy bánik alattvalóival, amint neki tetszik. Tegnap bőrrrel díszített szövetrühát parancsol rá szolgálira, ma már Tutankamen-díszítést ír elő, holnap pedig... ki tudná ezt megmondani? Akad-e még olyan optimista, aki azt meri állítani, hogy férjnek lenni a legkellermesebb állapot?... (K. s.)

— Szédülés és fejfájás igen gyakran a belek rendetlen működésének eredményei és rögtön elmúlnak, ha Kopro-lal, az ideális, jóízű csokoládé hashajtóval szabályozzuk székletünket.

Aradra jön Károly trónörökös.

A Gloria — CFR. jubileum. — Két napos sportünnepség Aradon

Ez év májusában a romániai sportszövetség Bucurestiben megtartott közgyűlésén, amelyen maga Károly trónörökös elnökölt, szóba került Arad is és a trónörökös érdeklődve kérdezősködött Arad vízisportja felől. Kellemes meglepetéssel hallotta Arad képviselőjétől, Rimbás Romul fűtőházi főnöktől, hogy Aradnak több regatta-egyesülete is van és attól eltekintve is, hogy Aradon igen élénk a vízisport, minden más sportágnak is szép számban akadnak művelői. A trónörökösnek bejelentették, hogy most szeptember első napjaiban fogja megünnepelni Arad román sportegyesülete, a Gloria-CFR tiz éves fennállását és ebből az alkalomból fogják ujjáépített pályájuk avatóünnepségét is megtartani. A trónörökös ekkor kijelentette, hogy az ünnepségen részt kíván venni, nem mint Románia trónjának várományosa, hanem mint sportember. Az ünnepségek napjait szeptember nyolcadikában és kilencedikében állapították meg és ezeken a napokon be fogják mutatni a trónörökösnek Arad fejlett sportéletét. Az összes aradi sportegyesületek részt vesznek az ünnepségeken, amelyeknek részletes programját már elkészítették és felterjesztették a sportszövetség vezetőségéhez. Jellemző a trónörökös sportszeretetére az a körülmény, hogy jelenleg, amikor Jugo szláviában tartózkodik, élénken érdeklődik a bekövetkezendő aradi sportesemények iránt.

Mint ismeretes a Gloria-CFR óvártéri sporttelepén eddig nem volt tribün és csak a tavasszal fogtak hozzá egy modern tribünépítettségéhez, amely igen szép öltözőket és klubhelyiségeket is magába foglal. A negyed milliós költséggel épült tribün egész új képet adott a pályának és ennek lesz a jubileum ünnepségeinek keretében a felavatása. Fogadtatás két helyen lesz, először a vasúti állomáson és másodsor a sporttelepen, amelyre felvonulnak az összes sportegyesületek és az aradi és temesvári cserkészek. Szeptember 8-án az első nap délelőttjén lesznek a tenisz és az atletikai előmérkőzések. Délben az uszóversenyeket tartják meg. Délután a hagyományos évi országos atletikai viadalt tartják meg az AAC pályáján. Ugyanez idő alatt lesznek a teniszdöntő mérkőzések. Este a Kulturpalota nagytermében a vívó, box és birkózó mérkőzéseket rendezik. A második napon délelőtt kerékpár- és motorverseny lesz a várallásban. Közvetlenül utána országos regattaverseny, amelyen Arad és Temesvár evezősei vesznek részt. Bucuresti evezősei nem vesznek részt, mert csak nyolcasban erősek, míg az aradiak most

nem tudnának nyolcast kiállítani a nyolcas csónak tönkremenése miatt. Délben pedig az összes aradi regatta és csónakok részvételével disztrivonulás lesz a Maroson. Délután a Gloria-pályán az összes csapatok felvonulása után történik meg a 48 vasbeton pillérre épült, 5000 személyt befogadó tribün felavatása. Ezután a Gloria és a cluji (kolozsvári) Universitatea mérkőznek. Nagyon érdekes tervet akarnak az ünnepségek befejezéseken megvalósítani. A Gloria old boyai mérkőznének a régi budapesti egyetemi román diákegyletnek, a „Petru Maior“ egyesület volt tagjainak csapatával, amelyek amak idején Morar Teofil, a cluji (kolozsvári) szövetségi kapitány is tagja volt. Az ünnepségek befejezéseken bankettet szándékozik rendezni a Gloria.

ARADI MIZÉRIÁK.

A kiskereskedők és a pékek

Török Lajos aradi fűszerkereskedő érdekes tartalmu levelet írt hozzánk. A levélben a kenyér drágaságának okait fejti ki és az indokolatlanul magas árakat a szindikátusba tömörült aradi pékiparosok terhéül rója fel. Török Lajos levelének tartalma egyébként a következő:

— Azt olvastam egy hirdetésben, hogy Orosz Nicoalea sűtőmester 5 leiert hirdeti a szegénynebsorsu embereknek a barnake nyér kilóját. Hát hogyan lehet az, hogy egy kis sűtőmester 75 banival olcsóbban adhatja a barnakenyeret? Megtudtam azt, hogy ez az Orosz Nicoalea kilépett a pékiparosok szindikátusából és a szindikátus most nem juttatja barnaliszthez. A vagyonosabb és nyílt üzlethelyiséggel rendelkező pékekből álló szindikátus egyéb módon is lehetetlenné akarja tenni a kisebb pékiparosokat, akiknek csak sűtődjük van üzlethelyiség nélkül. Kijárták a hatóságoknál azt, hogy a fűszerkereskedésekben ne szabadjon barnakenyeret árusítani. A fűszerkereskedőket nem érinti ez a rendelkezés súlyosan, mert mindössze 25 banival kapták olcsóbban a kenyér kilóját, mint a mennyiért a fogyasztóknak adják, úgy hogy inkább csak a vevőkönzségük kedvéért tartottak kenyeret. De azokat a pékeket, akiknek nincsen üzlethelyiségük, megöli ez a rendelet, amelyre az egész világon nincsen példa. A fűszerkereskedők azt a 25 banit sem kereshetik meg, mert a pékenyerek a rendelet ellenére most sem ütnek meg pontosan a mértéket és kilónként mintegy 5 dekával könnyebbek.

A levél megszívlelésre alkalmas pontjait az illetékes városi hatóságok figyelmébe ajánljuk.

A kormány nem engedélyezi az aradi jegyzőiskolát.

(Összel dönt a parlament.)

Az Aradi Közlöny megírta, hogy a megye vezetősége Aradon jegyzőiskolát akart létesíteni. A megye vezetősége a belügyi kormányhoz tett felterjesztést és első ízben azt kérte, hogy állami szubvencióval tegyék lehetővé az aradi tanfolyam létesítését. Amikor a miniszterium azt válaszolta a felterjesztésre, hogy az iskola létesítése ellen nincsen kifogása, de szubvenciót erre a célra nem adhat, úgy határoztak, hogy szubvenció nélkül is felállítják az aradi egy éves jegyzői tanfolyamot, amelyre az előkészületeket már meg is tették. A megye vezetősége száz hallgatóra számított, akik már szeptember elején megkezdtek volna az órák hallgatását. Erről a belügyi miniszterhez ismét felterjesztést tettek, ahonnan most az a válasz érkezett, hogy a kormány ilyen formában sem engedélyezheti a jegyzőiskolát, mert a parlament őszi ülészaka fogja letárgyalni a Vaitoianu féle közigazgatási törvényjavaslatot és csak ha ez keresztülment, akkor fogják megállapítani, hogy hol állítsanak fel jegyzőiskolákat.

Megszűnik a permisz.

(Uj bányatörvény. — Olcsóbb lesz a cukor. — Az angol petroléumforrás tulajdonosok kártalanítása)

Bucurestből táviratozzák: Sasu iparügyi miniszter új kiviteli és behozatali rendeletet fog. életbe lép tetni, amelynek a legfontosabb intézkedése az lesz, amely megszűnteti a permiszrendszert. Az új bányatörvény elkészült. A törvényt legközelebb a minisztertanács veszi tárgyalás alá. Az ősszel összeülő parlament ezt a törvényjavaslatot fogja elsőnek letárgyalni.

A cukorrépa termés az idén olyan kitünőnek ígérkezik, hogy minden remény meg van arra, hogy ebben az évben kétszer annyi cukrot lehet termelni, mint az elmúlt évben. Azt hiszik, hogy az újonnan termelt cukor az egész belföldi szükségletet ki tudja majd elégíteni. A cukor ára kilógrammonként nem lesz nagyobb 27 leinél.

A román és angol kormányok megbízottjai tárgyalásokat folytatnak a háboru folyamán károkat szenvedett angol petroléumforrástulajdonosok kártalanításának kérdésében. Az angol kormánynak az volt eredeti kívánsága, hogy Románia megfelelő kártalanítást fizessen közvetlenül az angol tulajdonosoknak, a román bizottság viszont azt a javaslatot terjesztette elő, hogy a Romániának megítélt jóvátételi összegből kellene a kártalanítást levonásba hozni. Ezt az álláspontot az angol megbízottak is magukévá tették.

Irodalom, művészet

* Az aradi Városi Színház szeptember 3-án, hétfőn nyitja meg a kapuit. Az első előadáson igen kedves magyar daljátékot mutat be az újonnan megszervezett énekeszemélyzet, a Levendulát, amely a költő Kisfaludy változatos életének legszebb epizódját viszi a színpadra.

* Az aradi színház új tagja. Az aradi színház igazgatója ma le szerződtette Seregh Andor hősszerelmezt, aki az elmúlt szezonban a marosvásárhelyi szintársulatnak volt elsőrendű, kedvelt tagja.

* Szelvénybérlet az aradi színházban. A színházi iroda közli, hogy a színház igazgatója abból a célból, hogy a színházat minél szélesebb körben hozzáférhetővé tegye, rendes fixnapokra szóló bérletek mellett bevezeti a szelvénybérletrendszert. A szelvények tetszés szerint bármely előadásra érvényesek. Egy 60 előadásra szóló szelvényfüzet ára földszinti I. r. ülőhelyre 3600, II. rendűre 3000, III. rendűre 2400 lei. A fixnapokra szóló bérleteknél pedig azt a könnyítést vezette be a direktció, hogy a bérlet összeg havi részletekben is fizethető. Bérlet a színházi pénztárban és az igazgatói irodában lehet.

* Nagy Géza fényképész műtermében speciel gyermek és művészi portré felvételek, valamint akvarel és fényképnagyítások. Interieur főlvételek kívánságra a lakások, izléses kivitelben készülnek. Műterem: Polgári Takarékpénztár épületében, földszint, megyeházzal szemben.

* Balla Frigyes festőiskolájában, Str. Eminescu 6. (40a.) szeptember elsején új tanfolyam nyílik meg. Jelentkezés ugyanott naponta d. e. 10—12 óráig.

— Nusi férjet fogott. A szobaleány színész. A legújabb dísznö vicc. A selyemharisnyás leány. A megsiratott Don Juan. A doilár-papa Aradon. Die Geschwister Prenner. Szenzációs hírek. stb. című érdekes cikket közöl az „Aradi Fáklya“ mai legújabb száma.

* Ezer veszedelmen keresztül küzd és harcol az a szegény, magáramaradt kisleány, akit álnok szomszédai vagyonából akarnak kiforgatni s talán sikerülne is nekik, ha nem akadna egy bátor és derék férfiú, aki teljes szívet, imponáló erővel áll a kisleány mellé s ennek a nemes önfeláldozásnak meg van a maga nagy szerű eredménye: a hősléki támogató, ha sok-sok veszedelmen, küzködés, nehéz harc árán is, győzedelmeskedik, megvédi a veszélyeztetett vagyont de egyben megveri a kisleány szívet is. Ez a rövidre forgott meséje az Uránia filmszenzációjának, amelynek férfiszerepét William S. Hart játssza, a cowboykirály s amely még vasárnap és hétfőn kerül színre az Urániában.

* Még vasárnap és hétfőn látható az Apollóban a Fősvénység, a hét főbűnsorozat leggyönyörűbb alkotása, amellyen a filmdráma főszerepét ezúttal is Francesca Bertini, a legkitünőbb filmdiva játssza igaz, mélyen megrázó művészettel.

* Tavaszi szerelem a címe annak a nagyszabásu magyar filmdrámának, amely kedden kerül bemutatásra az Apollóban. A filmdrámát Bolváry Géza írta és rendezte, a főszerepeket pedig Mattyasovszky Ilona, Fenyvessy Emil, Uray Tivadar, Bánky Vilma, Takáts Ily, Vándory Gusziáv és Dard Norbert játsszák.

Fösvénység. FRANCESCA BERTINI-vel a főszerepben. :- Ma vasárnap és hétfőn az Apolloban

— Nincs olasz ultimátum Fiume ügyében. Rómából táviratozzák: Az egyik lap téves jelentése alapján hirtelen terjedt, hogy az olasz kormány ultimátumot intézett Jugoszláviához Fiume ügyében. A hír ebben a formában valótlán, mert Mussolini csupán felhívta a belgrádi kormányt, hogy az olasz-jugoszláv paritásos bizottság munkálatait ne akadályozza, hogy feladatát még augusztus vége előtt befejezhesse.

— Fővárosi kalapszalón nyílik meg Aradon. Szeptember 1-én Arad város kereskedelmi világa egy nagy szabású világvárosias nivóju üzlettel lesz gazdagabb. A Str. Alexandri (Salacz-utca) 1. számú házban „Margaréta” kalapszalón néven új üzlet nyílik meg, amely feleslegessé teszi, hogy Arad divathölgyei Bucurestibe, Budapestre vagy Bécsbe utazzanak kalapokat vásárolni, mert az eredeti bécsi és párisi modelleket helyben megvásárolhatják. Mindenkör a legfrissebb divatot fogja képviselni az új aradi kalapszalón, amely a legrefináltabb és legválasztékosabb izlésű aradi hölgyek részére éppen úgy bevásárlási forrás lesz, mint a szerényebb igényű közönség számára is. Az üzlethelyiség nagyszabású átalakítási munkálatai már befejezéshez közelednek és az a milió, amelyben a vásárló közönséget kiszolgálják, eleganciájában és nobilitásában harmonikusan fog hozzáismulni az árucikk választékosságához. Az új szalón tulajdonosa Preiszné Martossy Margit aradi ismert uriaszony, akinek irányítása és vezetése alatt elsőrendű bécsi „premiere” fogja a technikai részeket intézni. A kalapszalón megnyitásának pontos idejét a lapok fogják közölni.

— Elegáns gyermekkosci, gyermekkosci-ajvatások, nickelések legolcsóbban Str. Simion Bálint 19. (Dessewffy-utca.)

— Feltett kincse minden hölgynek hófehér arcüre, bársonvsima keze. Hogy el ne vesszítse, használja Brázay Najád arc- és kéz-kremjét, mely mindenütt kapható. Nagyban Hehs és Klein cégnél Arad.

— A fejfájás áldozata. Timisoaráról (Temesvárról) jelentik: Schaver Istvánné gyárvárosi asszony állandó fejfájásról panaszkodott orvosának, aki antipirint és amidopirint irt elő részére azzal a figyelmeztetéssel, hogy naponta legfeljebb két port vehet be. Ma vasalás közben ismét megfájt a feje és hogy fájdalmait csillapítsa, egymásután négy port fogyasztott el. Nemsokára görcsöket kapott és félórai szenvedés után meghalt.

— Legújabb női kalapdivat. Páris a divat hazája, onnan indulnak a legcsodásabb női ruhaalakítások világméretű utjukra és csak kevesen tudják, hogy a legmodernebb női divatkalapok tulajdonképpen Bécsben készülnek és a bécsi minták után gyártják Párisban a kalap-divatújdonságokat. Nemcsak kiváló izlésűkről, de pedáns, gondos munkájukról is híresek a bécsi női kalaptervezők és éppen ezért egy aradi női kalap-szalón egy neves bécsi szálon direktíve-jét szerződtette le. A Strada Moise Nicóara (Petőfi-u. 2. sz. alatt lévő „Márioara” kalapszalónban nemcsak eredeti újdonságok készülnek, hanem régi modelleket is olcsón és a legkényesebb igényeknek is megfelelően alakítanak át.

— Eladot aradi ingatlanok. Wenter Victoria eladta a Strada A. V. Gheorgescu 11. sz. házat 700.000 leiert Printz-Mór és neje-nek Hálbert József és neje-nek Heretiu Zsigmond eladta a Strada Calvin 50/a sz. házat 202.500 leiert Özv. Dandi Imre és neje-nek. Özv. Milankovits Vasiliéné eladta a Str. Pionerilor 12/40 sz. házat 25.000 leiert Petrov Ristánének. Strassburger Márton eladta Strada Dorobantilor 54. sz. házat 70.000 leiert Özv. Czeiler Lajosnának. Dr. Taufer Jenő eladta a Calea Andrei Saguna 113. sz. házat 180.009 leiert Lászlóffy Ilonának. Farkas György és neje eladták a Str. Gr. Alexandrescu 50/52 sz. házat 100.000 leiert Hubert István és neje-nek. Varga Andrásné eladta a Str. Tribunal Axente 8. sz. házat 70.000 leiert Flora András és neje-nek. Petneházy János és neje eladták a Str. Capitan Ignácz 43/17 sz. házat 200.000 leiert Fekese Endrenének. Özv. Elischer Vilmosné eladta a Strada Teodor Serb 12 sz. házat 50.000 leiert Werner Sándor és neje-nek.

— Steiner Ilonka női divatsalonját Piata Avram Iancu (Szabadságtér) 13., I. emelet, újból megnyitotta. Fizető és tanulóleányok felvétetnek.

— Egy új hajó vízrebocsátása. Bucuresiből táviratozzák: Az újonnan elkészült „Mihály herceg” néven elkeresztelt hajót a jövő héten fogják ünnepélyes módon felszentelni és a hajóépítési dokkból a vízre bocsátani. Ezen a felavató ünnepségen a királyi család képviseletében Károly trónörökös vesz részt.

OOOOOOOOOOOO

Magyar jegybank.

(Popovics Sándor nyilatkozata.)

Budapestről táviratozzák: Popovics Sándor, a jegyintézet elnöke a Magyar Hirlap munkatársa előtt nyilatkozott azokról a támadásokról, amelyek a legutóbbi napokban a nemzetgyűlésen a jegyintézet ellen elhangzottak. Popovics kijelentette, hogy érdemi vitába nem bocsátkozik, mert ennek csak ott van helye, ahol szakszerű bírálat, objektív szempontok és elfogulatlanság mondanak kritikát. Hogy a jegyintézet pénzén a bankok nagy összegeket kerestek, annak a pénz értékének romlása az oka. A korona alakulása pedig nem a jegyintézetnek, hanem az általános kormányzati politikának és legfőként a jóvátétellel összefüggő kérdéseknek van befojvása. A jegyintézet csak korlátozhatja a nagy hitel-igényléseket. Gróf Bethlen István miniszterelnök genfi tanácskozásai e kérdések előbbre vitelét fogják szolgálni és kapcsolatosan megoldást találni a jegyintézet felváltó állami jegybank felállításáról, amelyről Kállay Tibor pénzügyminiszter már elaborátumot terjesztett a jóvátételi bizottsághoz. Ugyancsak a Magyar Hirlap írja, hogy gróf Bethlen már e hó 31-re Genibe érkezik, de útja előtt visszaérkezik Budapestre Balatonföldvára, ahol szabadságát tölti.

OOOOOOOOOOOO

— Aranyérnél, májduzzadásnál és derékfájásnál a FERENC JÓZSEF keserűviz használata sok esetben gyógyulást és mindig kellemes megkönnyebbülést szerez.

Gróf Bethlen a nagyhatalmakhoz fordult

— Magyarországnak sürgős segítségre van szüksége. —

Londonból jelentik: A lapok jelentése szerint gróf Bethlen István magyar miniszterelnök a népszövetség közeli ülésére való tekintettel a nagyhatalmakhoz fordult kormányának megkeresésével, hogy még a népszövetség ülésére előtt hozzanak döntést a kölcsön ügyében az angol-olasz javaslat értelmében. A javaslat szerint a javaslatot tevő kormányok felhívják a jóvátételi bizottságot, hogy a magyarországi zálogjogokat függessze fel, úgy, hogy ennek következtében a népszövetség abban a helyzetben lehessen, akárcsak Ausztria ügyében. Magyarország kölcsöne érdekében is a nyújtott garanciák ellenében a hitelkérdés elintézését elvállalhatja. Ismeretes, hogy egy angol-amerikai konzorcium határozottan megígérte Bethlennek a jóvátételi bizottság és a népszövetség határozatainak kedvező döntése után azonnal rendelkezésére bocsátja a magyar kormány nak a költségvetés szanálásához szükséges anyagi eszközöket. Az angol sajtó, minthogy a kisantant

Sinaiában a magyar hitel kérdése ben külön programot állított fel és egész sereg különleges garanciákat kíván, nem tartja valószínűnek, hogy ebben a kérdésben a népszövetség ülésére előtt Magyarországra nézve kedvező döntés történék. A magyar kormány, a nagyhatalmak kormányaihoz intézett jegyzékében utal arra, hogy az állam pénzügyi helyzete tarthatatlanná vált és sürgős segítségre van szüksége. Benes csehszlovák külügyminiszter a Mussolini olasz miniszterelnökkel folytatandó tárgyalása során, ami valószínűleg ennek a hónapnak a végén fog megtörténni Rómában, ugyancsak a magyar hitel kérdése for szerepelt, mint főkérdés.

Newyorkból táviratozzák: Irving Buhs, a newyorki kereskedelmi kamara elnöke a Newyork American című lap hasábjain hosszabb cikkben fejti ki, hogy Magyarországnak megvan a jogcíme a kölcsönhöz és ezért azt sürgeti, hogy Amerikának London példáját kell követnie, ahol nincsenek animozitással Magyarországgal szemben.

„Ezer veszélyen keresztül” izgalmas Cowboy-film ma vasárnap és hétfőn az Urániában

Megkezdődött Konstantinápoly kiűritése

— Nagy lelkesedés a török fővárosban. — Menekülnek az idegenek. —

Londonból jelentik: Harrington angol tábornok és a török hatóságok között létrejött a megegyezés abban az irányban, hogy a török csapatok csak a szövetséges elvonulása után vonuljanak be Konstantinápolyba. A szövetséges csapatok szerdán megkezdtek Konstantinápoly kiűritését. A török főváros lakosságán erre leírhatatlan lelkesedés vett erőt. Az utcákat fellobogózták, az emberek örömmámorban usztak. Mindemitt felhangzottak a török himnusz ütemei. A Konstantinápolyban tartózkodó idegenek — főleg görögök — menekülésszerűen távoztak Törökországból. Harrington tábornok a török hatóságokkal egyetértésben mindent megtett a rend helyreállítására, de ezek ellenére is rendezavarásoktól tartanak. — Kedden kora reggeltől késő estig lelkes tüntetések voltak. Az angol hatóságok először a lefoglalt magánépületeket adták vissza tulajdonosaiknak, azután az állami ingatlanokat, hadihajókat, posta- és táviró állomásokat szolgáltatták át.

tatnak reményt, de burkolatlanul kifejezik csalódottságukat, hogy Franciaország nem ismeri fel Anglia vezérelvét, hogy a kérdést igen jelentékeny angol áldozat árán is nyugovó pontra juttassák. Igazságos és észszerű volna, hogy Németország fizetőképességét nemzetközi forummal állapíttassék meg. A pénzügyi szakértők ragaszkodnak ahhoz, hogy Németország a lehető legmagasabb összeget fizesse, ép ezért érthetetlen Franciaország ellenvetése. Times megjegyzi, ha ilyen bizottság úgy találná, hogy a francia igény Németországgal szemben nem túlzott, akkor Franciaország az egész világ előtt igazolva lenne. Ha azonban Németország nem képes megfizetni a követelt összeget, akkor Franciaország érdeke volna, hogy a Németországtól behajtható legmagasabb értékét megállapítsák és ilyen módon a franciák teljes részüket megkapják az elérhető legmagasabb összegből.

Berlinből táviratozzák: Valamennyi berlini lap előre haladásnak mondja a kancellár tegnapi beszédét a jóvátételi megoldásban. Ha a nemzeti lapok kishitűek is, hogy lesz-e sikere Stresemann fáradozásainak, azonban általában mégis helyeslik fejtegetéseit. Különösen dicsérik, hogy a Rajna-vídekre és a Ruhr területre vonatkozó német szuverénitási kérdésében minden alkudozást visszautasított. Az *Allgemeine Zeitung* szerint a beszéd az egész világ előtt tisztázta a vitás pontokat kétérteleműség nélkül és felvetette az alapvető kérdést, hogy pénzügyi, vagy politikai célokat követ Franciaország? Jóvátételre, vagy a Rajnára törekszik-e? A *Vossische Zeitung* szerint a beszéd egy esemény, amely megvetette a tárgyalások alapját. A *Vorwärts* szerint a kormányban még meg van az akarat a becsületes megegyezésre. Ha most sem találják meg azt, úgy beláthatatlan, milyen zavarok

Stresemann sikere.

(Beszédének kedvező fogadtatása Londonban és Párisban.)

Londonból táviratozzák: Az összes angol lapok feltűnő helyen közlik Stresemann német kancellár beszédét és érdeme szerint méltatják. A francia-barát lapok, így a *Morningpost* és a *Daily Mail* bő kivonatban hozzák a beszédet és évek óta először nem kísérik rosszindulatú megjegyzésekkel.

Berlinből táviratozzák: *Stinnes* vezércikkben fejtegeti a kancellár beszédét. Ovatosan és gondosan beszélt, írja *Stinnes*. Úgyesen és alkalmasan Franciaország kien-gesztelésére.

Párisból táviratozzák: Meglepően kedvező a francia sajtó véleménye. Általános az a félfogás, hogy a kancellár lényeges lépést tett a kibontakozás terén. A *Matin* többek között ezt írja: Kedvünk volna a kancellárt megdicsérni, ha nem félnénk, hogy ezért a naciona listák meggyilkolják. A beszéd érdekes államférfiúi megnyilatkozás volt, hangja is más, mint az eddigi kancellároké volt.

Párisból táviratozzák: A holnap az angol kormánynak átadandó válaszcímekben a belga kormány a ruhameg szállás jogosságának kérdésében hír szerint ugyanazt az álláspontot foglalja el, mint a francia kormány.

Londonból táviratozzák: A lapok jelentései szerint *Baldwin* nem utazott el Aix le Bainbe, ahol *Poincaréval* és *Lord Curzonnal* kellett volna találkoznia. Az angol kormányfő csak akkor utazik erre a találkozásra, amikor a belga válaszcímeket is már kézhezvette.

Londonból táviratozzák: A londoni hivatalos szikratáviró jelentése szerint *Baldwin* teljesen elkészült a Franciaországba való utazásra. Holnap indul el utjára. A lapok általában elégtelennek mondják a francia jegyzéket és kiemelik egyes pontjait, amelyek a tárgyalásoknál a folytatásra szolgál-

következhetnek. Németországa a beszéd, most Franciaországa a szó.

Közgazdaság.

A leu hullámzása.

A valutapiac árfolyamainak kialakulásán sok minden tükröződik vissza és az az érzékeny inga, amely most a leu állását jelzi, szokatlan hullámos vonalat ír le. Hol emelkedik, hol esik a leu. Két bizonyosság származik ebből. Egyik az, hogy a devizakorlátozások nem akadályozhatják meg sem a spekulációt, sem pedig a leu érték csökkenésének lehetőségét, a másik pedig az, hogy a nagybankok spekulációja nemcsak lerontja a leu nivóját, de helyzetét állandó bizonytalanságnak teszi ki. A kereskedők nem tudnak kalkulációt készíteni, mert szinte óráról órára változik a leu ára. A kormány erős kezű intézkedése szükséges, hogy a spekulációt és ezzel kapcsolatosan a katasztrófálissá váló leuhullámzást megakadályozza.

Az aradi devizapiac szilárdan indult, de szombat lévén, a forgalom nem fejlődött ki teljesen. A francia frank emelkedése valószínűleg megállítja a leu esését, az országban megindított hossz folytatását a pénzhiány gátolja meg.

Aradi valutaárak. (Augusztus 25.) Francia frank 12.50, svájci frank 41, dollár 228, dinár 2.20, szokol 6.40, márka 0.0001.50, lira 9.50, angol font 1000, magyar korona 0.0090, osztrák korona 0.0032
Kifizetések: Budapest belföldi 150, külföldi 100, Bécs 310, Berlin 0.000080, Prága 6.75, Zürich 41.50, Milano 9.95, London 1050, Newyork 230, Páris 12.75, Belgrád 2.35

Temesvári valutaárak. (Augusztus 25.) Berlin 0.000070, Newyork 231, dollár 233, London 1040, angol font 1040, Páris 12.90, francia frank 13.21, Zürich 41.50, svájci frank 41, Milano 10, lira 9.75, Prága 6.75, szokol 6.50, Belgrád külföldi 2.35, belföldi 2.25, dinár 2.15, Budapest külföldi 80, belföldi 145, Bécs 312.

Bucurestii tőzsdezárlet (Aug. 25.) Kifizetések: Páris 12.70, Berlin 0.000080, London 1040, Newyork 230, Milano 9.84, Zürich 41, Bécs 0.0031, Prága 6.80, Budapest 0.01.50. Valuták: Napoleon 800, márka 0.0001.15, léva 1.80, török lira 1.20, angol font 1000, francia frank 12.70, svájci frank 41, lira 9.40, drachma 3.50, dinár 2, dollár 225, lengyel márka 0.0010, osztrák korona 0.0032, magyar korona 0.0090, szokol 6.50.

Zürichi nyitás. (Augusztus 25.) Berlin 0.0001.15, Newyork 553.25, London 25.21, Páris 31.15, Milano 23.85, Prága 16.25, Budapest 0.03.12.50, Belgrád 5.65, Bucu-

restii 240, Varsó 0.0024, Bécs 0.0078.

Zürichi zárlet. (Augusztus 25.) Berlin 0.000115, Amsterdam 218, Newyork 553, London 2520, Páris 31.30, Milano 23.90, Prága 16.25, Budapest 0.031250, Bucures-tii 2.40, Varsó 0.0024, Bécs 0.0078, Szófia 4.90.

Budapesti Devizaközpont jegyzései. (Augusztus 25.) Napoleon 68800, Amsterdam 7500—7740, Belgrád 195—203, Berlin 0.0035—55, Bucures-tii 85—92, lei 85.50—92.50, London 87200—89600, angol font 87400—89800, Milano 820—855, lira 825—860, Newyork 19100—19700, dollár 19300—19900, Páris 1075—1144, francia frank 1090—1126, Varsó 0.08.30—9.30, Prága 568—592, Zürich 3440—3560, Bécs 0.26.85—0.28.25.

SAKK.

Rovatvezető: Dr. Janny Géza.

17. Szabálytalan megnyitás.

Játszották Kopenhágában, 1923. márciusban.

Világos: Dr. Tartakower. Sötét: Niamzowitsch.

- | | |
|-------------|--|
| 1. d2—d4 | 1. Hg8—f6 |
| 2. Hb1—c3? | 2. d7—d5 |
| 3. Fc1—g5 | 3. Hb8—c6 |
| 4. e2—e3 | 4. e7—c6 |
| 5. Hg1—f3 | 5. Ff8—e7 |
| 6. Ff1—d3 | 6. h7—h6 |
| 7. Fg5—h4 | 7. h7—b6 |
| 8. 0—0 | 8. Fc8—b7 |
| 9. Fd3—b5 | 9. 0—0 |
| 10. Fb6×c6 | 10. Fb7×c6 |
| 11. Hf3—e5 | 11. Fc6—b7 |
| 12. f2—f4 | 12. Hf6—e8 |
| 13. Fh4×e7 | 13. Vd8×e7 |
| 14. Vd1—f3 | 14. He8—d6 |
| 15. g2—g4 | 15. e7—c5! |
| 16. f4—f5 | 16. Hd6—c4! |
| 17. f5—f6 | 17. g7×f6 |
| 18. He5×c4 | 18. d5×c4 |
| 19. Vf3—f4! | Mert V×f6 és vezérsere után a sötétnek előnyösebb végjátéka marad. |
| 20. Vf4×h6! | 19. e5×d4 |

Inkorrekt áldozat, de világos másként is veszve lévén, indokolt. 20. d4×c3
21. Bf1×f6 21. Ve7—c5?
Bf8—d8 nyert volna. Világos most már Bg6+ által remist tarthat, de megpróbál még többet elérni.
22. Ba1—f1 22. Ve5—d5!
Kierőszakolja a remist.
23. Bf6 g6+ 23. f7×g6
24. Vh6×g6+

Remis.
(Augsburger Neuste Nachrichten.)

9. Feladvány.

Kovács Flóriántól, Budapest.
Világos: Kf8; Vf1; Ba5, e2; Fd8, h5; He6, g2; gyalogok e5, g7.
Sötét: Kf5; Bg4; Vf2; Ff4, gyalogok: c4, e7, d3, g3.
Matt 2 lépésben.

A szerkesztésért:
KAROLY JOZSEF
lel.
Cenzorát:
IOAN NICHIN

Gr. Zselénszki-féle csemege-szőlő mai naptól kezdve **IOAN KOZMA** fűszer- és csemege kereskedésben. :- (Főpostával szemben.)
 mindig állandóan kapható

NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Nyilatkozat.

Alulírott Czigler Ignácné aradi lakos Str. Eminescu No. 12. saját elhatározásából és saját szabad akaratából kijelentem, hogy részemről Sabo Sofie (lakik Arad, Strada Gen. Grigorescu No. 1.) ellen írásban, szóban és a sajtóban tett nyilatkozatok nem felelnek meg a valóságnak.

Az ellene elkövetett jogtalanságokért és sértésekért ezennel bocsánatot kérek és feljogosítom, hogy ezen nyilatkozatomat, törvényadta jogával a sajtóban való közzétételre, stb. felhasználhassa.

Arad, 1923. augusztus. 4819

Czigler Ignácné

Fenti szöveg dr. Pascuțiu Silviu közjegyző által hitelesített

Köszönetnyilvánítás.

Szeretett jó fiunknak, illetve testvérünknek

Taugner Józsefnek

halála alkalmával a rokonság, jóbarátok, ismerősök vigasztaló részvételért, mellyel a bennünket ért nagy veszteség fájdalmát enyhíteni igyekeztek, továbbá a ravatalra helyezett virágokért ezúton mondunk hálás köszönetet.

Arad, 1923. aug. 26.

4812 Taugner János és családja.

Engross Detail.

„ORIENT“

Divatruház

Arad, Bulevardul Regina Maria 18.
 Andrassy-tér Salacz-utca sarok.

Legolcsóbb őszi árjegyzéke:

- 1 mtr. 140 cm. széles női angol kabát velour ... L. 420.—
- 1 mtr. 150 cm. széles angol Dubl átmeneti kabát ... L. 430.—
- 1 mtr. 140 cm. széles férfi téli kabát szövet ... L. 320.—
- 1 mtr. 150 cm. széles gyapju szövet férfi ruhára ... L. 150.—
- 1 mtr. 140 cm. széles gyapju szövet női ruhára ... L. 140.—
- 1 mtr. 150 cm. széles gyapju szövet Férfi raglánra ... L. 240.—
- 1 mtr. 140 sz. spricelt gyapju szövet férfi ruhára ... L. 250.—
- 1 mtr. 140 cm. sz. tiszta gyapju-costüm kelme... L. 195.—
- 1 mtr. 80 cm. sz. Tuthanchamen creppe pongyolákra L. 66.—
- 1 mtr. Tiszta gyapju futó szőnyeg... L. 110.—
- 1 mtr. 120 cm. széles selyem Marokain... L. 240.—
- 1 mtr. kalap Panet selyem L. 210.—

Allandó nagy raktár valódi angol férfi és női szövetekben. — Selymek, creperomain, finom Marokainok, Diftinek, aranykelmék, szőnyegek, vásznak és Chifonokban nagy választék, olcsó árban.

Mintákat vidékre ingyen és bérmentve küldünk.

4827

Használt ólom
 megvételre kerestetik.

A már megnyitott J. Popper és Társa

hol kapható: harisnyák, szabókellékek, zsemper selymek, pamutok, csipkék, himzések, fehérneműk, sz. eterek olcsóságairól győződjön meg kirakataink megtekintésével

Strada Metianu (Forray-utca) Hungady-palotában leő üzlete.

Szabók és varrónőknek árendedmény.

Urinők figyelmébe!

Az őszi szezon kezdetével sikeresen működő kalaptanfolyamomat újra megnyitottam. Valamint kalapjaidonságaim megérkeztek.

Binder Kornélia,

STRADA EMINESCU 42.
 (Deák Ferenc-utca) 21.

Faszakmabeli

merlegképes könyvelő és levelező, románul beszél, külső munkálatokban jártas, esetleg 14004 más szakmában is, megfelelő bizalmi állást keres.

Cimeket Kelet hírlapirodába kér

Szöllőtulajdonosok és borpincészetek figyelmébe!

Borszivattyúk lekválőbb minőségben. Bortömlők minden méretben 3 és 4 szerez vászonbolétes gumiból. Aszibesztpor, vizállólyag, zselatin, hordó és akna dugók minden nagyságban állandóan raktáron: 4844

Horváth József műszaki cikkek üzletében Arad, Minorita-palota. Corsofron.

8-12 HP.

használt nyersolaj-, esetleg benzín motort megvételre keresek. Részletes ajánlatokat „Gépész mérnök” jellegre

WALLINGER hirdetője
 továbbít. 13315

CONCURS

La Asilul de copii din Arad sunt vacante urmatoarele posturi:

1. post de impogat cl. II-a, cu salar fund. Lei 350.

1. post de copist cu salar fund. Lei 250.

1. post de ingrijitoare de copii salar fund. Lei 200.

2. post de ingrijitoare de copii salar fund. Lei 150.

La salariile de baza se mai adauga accesoriile

Doritorii de a ocupa aceste posturi vor inainta cererile insotite de acte Directiunei Asilului, pana 15. Septemvrie a. c. 4828

Arad, la 25. August 1923.

Director medic sef:

Dr. Kardos.

Csobod János

vizsgázott fogtechnikus

őzv. Morgenstern Gyuláné fogászati műtermét Strada Bratianu (Weitzer János-utca) 15., a főpostával szemben átvette. 4076

Katonai lőszállításhoz

100.000-200.000 leu tökével tisztára kerestetik/ iparjog szakértelem nem szükséges, biztos kereset veszteség kizárva komoly ajánlatok „REMONDA” jelige alatt a kiadóba kéretnek. 4836

Előnyömdák figyelmébe!

Teljes nyomdai felszerelések és sablonok nagy választékban kaphatók. :: ::

LUSTBADER,
 Str. Desseanu (Révay-u.) 3.

MOTORKÉ

40-45 HP Comnick üzemben látható versenyen kívül

Kovács Soma Társánál, ARAD.

Egy teljesen új

minden komforttal ellátott elfoglalható lakással bíró magánház, valamint egy teljesen új 30 méter hosszú, 10 méter széles földszint, emelet és padlásból álló szintén elfoglalható gyári helyiség eladó, esetleg kiadó. — Bővebbet:

Str. Alexandescu (Bercsényi Miklós utca) 21. szám. 4890

Kaiser-Borax

Mindenháznál olyan fontos

Mint a nyájnál a bojtár,

Vagy a kolompós.

IV-13675

Megkezdődött az őszi szezon!

RENAISSANCE

divatruházban

Str. Bratianu 2. ☺ Weitzer János-u, 2. Minorita-palota.

Feltűnő olcsó első árjegyzék:

- 140 cm. tiszta gyapju női télikabátszövet ... 390 Lei.
- 140 cm. angol női velour la. ... 460 Lei
- 140 cm. Ia double kelme 415 Lei
- 140 cm. női ruhaszövet divat színekben ... 175-275 Lei
- 150 cm. tiszta gyapju férfiszövet ... 295 Lei
- 150 cm. angol férfi ruhaszövet ... 420-620 Lei
- 150 cm. legfinomabb spárta szőnyeg... 105 Lei
- 130 cm. butorszövet Ia 275 Lei
- 100 cm. gyönyörű mintás bélés szatin ... 79 Lei
- 100 cm. Crep marocain minden színben ... 240 Lei
- 100 cm. tiszta selyem crep marocain ... 330 Lei

Velour chifonok, ruhavászon, selyem és cylinder kalapbárszony, divat parkettek és flanellek, harisnyák, vásznak chifonok stb. feltűnő olcsó árban. Ugyanott Karpelesz Zsigmond angol uriszabósa. Valódi angol szövetek nagy választéka.

Valódi szegedi, plombált,

harmadrendű

paprika

20.-lei kg.-ként

eredeti zsákvételnél,

míg a készlet tart kapható:

Bodnár Testvérek

paprika import ARAD

Strada Tudor Vladimirescu 3. 14006

Malomvevők figyelmébe !!

Mű- és gőzmalmok legjobb búzatermő vidéken eladók.

Bővebbet: Haász Albert ingatlanforgalmi irodája, Strada Romanului (Zrinyi-utca) 5., ahol az eladó ingatlanok előjegyzése és minden felvilágosítás díjtalan. 18538

HA lapunkkal meg van elégedve,

ajánlja másnak is,

HA nincs, közölje velünk észrevételeit, hogy azt orvosoljuk.

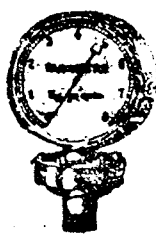
Győződjön meg

arról, hogy mindennemű férfi fehérművek a legdivatosebb kivitelben, továbbá Liliom-schiffenok és vásznak, ing-zelírek, voalok, granadínok, férfi- és női-haronyák dus válasszékban, legolcsóbb árakon

Varjasnál

Str. Metianu (Forray-u.)
„az arany kakas”-hoz.Hölgyeknek mindennapi használatra.
Úrakkal borotválkozás utánra
ajánljuk a**HELACITOT**

Izzadó fényes csiros arc, egyszeri lemosásra csodás szép lesz, mintha valami lehetne finomságu harmattal volna bevonva. (Miteaserek) atkák pár nap alatt elmúlnak. — Legártalmatlanabb arczéptítő. — Készíti:

Dr. Földes és Hehs Margiternye gyára
Budapest, I. Bertalan-utca 26.
Arad—Uj-Micalaca. 18868**MANOMETER**

és mindenféle mérőműszereket készít, javításokat vállal:

Gáspár műszerész, Arad, Str. Horia No. 1.Javítás végett beküldött műszereket rövid idő alatt vissza küldöm. **Telefon 315.**Régli fogat, tört **ZINNER** ékszerész, Strada
aranyat vesz: **Metianu (Forray-u.)****Rheumát, köszvényt**

biztos sikerrel gyógyít:

a SIMAY-féle vizgyógyintézet

szénsavas- és kénes fürdője.

NYITVA: férfiasnak reggel 7-10 óra d. u. 9-12-ig
nőknek délután 2-től 6 óráig. 3388

A Regátban híres

DENTYNfogpaszta és fogszappan a
legideálisabb fogápoló szerek
Keilemes üdítő, fertőtlenítő és fehéritő.

Kaphatók: Aradon

Vojtek & Weisz droguerlában.

Engros főraktár: L. BÖGÖL. București, Str. Lucaci 74. 4659

Erdőüzembekeresek gyakorlatlalt rendelkező
irodai tisztviselőt
ki a külső munkákban is járta-
sággal bír. Közlebbi felvilágosi-
tást ad szíveségtől: 4777**Deutsch Miksa cég,**ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 6.
(volt József főherceg-ut) 21. szám.**Mütrágya**

raktárra érkezett

Aradvármegyei
Gazdasági Egyesület

14105

ARADI KÖZLÖNYnyomdája elősón és islésezen
készít mindenféle nyomtat-
ványokat. Ugymin: esküvői
és eljegyzési kártyákat, név-
jegyeket, körleveleket, üzleti
levélpapírokat, számlákat, le-
velesőlapokat, meghívókat,
könyveket, falragaszokat,
röpcédulákat és minden e
szakmába vágó munkákat.Bulev. Regele Ferdinand 22.
(József főherceg-ut.) Acsos-
palota. — Telefon szám 151.**250 literes új
pálinkafőzőüst**cylinder hűtővel, egy
szárnyszivattyú
37 méter csővel 4797**eladó**

Weisz Mórnál, Pancota.

En Csillag Anna

185 cm. hosszú
óriási Loreley ha-
jamat az Altalam
feltalált kenőcs és
szappan 14 havi
használatát után
kaptam. Ez az egye-
dül szer hajhullás
ellen és annak nö-
vését előmozdítja,
a fejbőrt erősíti.
Férfiaknál előmoz-
ditja a teljes, erő-
teljes szakállnöve-
stés rövid használat után úgy a haj, mint
a szakáll természetesen fényű és sűrűségi
lesz és megkímél a legveszélyesebb korrigidó-
elött korai megöszüléstől. Egy tégely kenőcs
Lei 50.— Egy darab szappan Lei 35.—Kapható minden gyógyszerárban és
drogeriában vagy az összeg előzetes be-
küldése mellett a romániai főleraktárból:Gracia Kozmetikai Laboratorium
ARAD. 13775**VITICULTOR PEPINIERIST**Căutam un ȘEF VITICULTOR cunoscând la perfecție
toate lucrările de pepinieră de viță alături și cultura de port alții.Nu admitem decât un om absolut capabil, cinstit și harnic care a
mai condus până acum o pepinieră mare.Căutam mai mult un adevărat tovarăș de căm un funcționar. Plătim
leafă bună, locuință și parte la beneficii. 4660Adresați oferte: **PEPINIERELE BERNARD.**

Societate Anonimă pe Acțiuni. — TECUCL

Ludovic PALINKÁS Lajos

villanyberendezési üzlete 18304

Str. Brancovicu (Földes-patika kapujával
szemben). Vállalja minden e szakba vágó
munkák készítését, javítását és átalakítását
a legpontosabb kivitelben jutányos árért.**Butorok**a legjobb kivitelben állandóan
raktáron és mérsékelt árak
mellett kaphatók: 18779**VICTORIA-butorgyár,**
ARAD, Strada Ioan Calvin 42.Lerakat: Neuman palota,
(Strada Horia.)**320.000 Leiért eladó!!!**Aradhoz közel fekvő községben (mely
járású szőlőhely) egy magánház, mely áll
egy üzlethelyiségből teljes berendezés-
sel egy korlátlan italmérő helyiség, 4
szoba, konyha, kamra, kocsiszin, raktár,
és egy nagy pálinkafőződéből (e vidék
legnagyobb pálinkafőződéje), 2 darab tel-
jesen jókarban levő 493 liter tartalmu
vörösréz kazánokkal. Ugyanitt 2 darab
szőlőbirtok 4790 tőkével, mindenik kü-
lön kolnával, hordókkal, préssel és az
idei szép termésel együtt, utóbbiak
azonban külön-külön is eladók. 4768**BOROSS K.**ingatlan forg. áruügynöksége Str. Con-
sistoriului No. 9. (volt Batthyány-utca) 3.**In sämtlichen
FARBEN**für Handel Industrie
u. Gewerbe unterhält
umfangreiches**LAGER**Arzberger, Schöp & Co.
G. m. b. H.

Eisenach (Deutschland)

Anfragen sind zu rich-
ten an unseren Vertreter
Herrn**J. DAVID,**ARAD, Str. Ciorogariu 15.
(Vecsey-utca) 7. 4745Tisztelettel ér-
telem, hogy:
szakmájamban, melyet jótállás mellett végzek. Hívásra azonnal háshoz megyek

a legjobb patkányirtó szeremet megkaptam.

Kérem egy
pr. bairtást

Kérem egy pr. bairtást

Fried Ignác, Str. Ieleior 4
(Háromvörös-u.)
patkányirtó. 4720

Társat keresek faügynökség és fakereskedéshez 4-500.000 Lelei. —: Lehetőleg szakember. Cim a kiadóhivatalban.

Figyelem! Megérkezett az új linoleum-üzletbe friss és olcsó linoleum futószőnyeg és vialszkos-vászon árú duo választékban és kapható nem a felemelt árak mellett. Bocsos pártfogát kér: Kramer Béla, Strada Metianu (Forray - utca.)

Apró hirdetések

Ingtalan.

BLADÓ Strada Virginia Hotáran (Érszék-utca) 6. számú ház. Bővebbet ugyanott. 4691

FIGYELEM! Emeletes és földszintes bérházak, magánházak, keresk-házak, iparvállalatnak és gazdálkodásra alkalmas házak, mind azonnal elfoglalható 3-7 szobás lakásokkal eladó. Háász-iroda, Str. Românului 5. (Zrinyi-utca.) 13538

BLADOK két és három szobás, gazdálkodásra alkalmas magánházak elfoglalható lakásokkal egyenként 150.000 lei. — Egy 6½ hold szőlőbirtok a hegyalján kővel, pincével, 3 szobás lakással és az idei szép természettel együtt. — Kiadók két és három szobás elfoglalható lakások és egy nagy borpince. Bocsos ügynökkégnél, Str. Consistorului No. 9—31. 4846

PIAOTEREN emeletes bérház azonnal átvehető útszoba, fürdő, eselédészobás, parkettás lakással eladó. Uranus iroda, főpostával szemben. 13925

MOSOTZY-TELEPEN 1400 □-ös beltélek eladó. Str. Vicentiu Babes 9. (Kiss Ernő-utca 4a) 4847

MAGÁNHAZ a belvárosban, négy szoba és fürdőszobával, istállóval, nagy telekkel, alkalmi áron eladó. Savoy, Bulv. Carol I. (Érszék-körút) 32. 43796

ÜZLETTEL bérő ház eladó Str. Pompiliu 8. (Kassa-utca 2.) 4833

MAGÁNHAZ elfoglalható lakással eladó. Cim kiadóban. 4713

PAULISON, legszép fekvésű 7 magyar hold szőlő, természettel, felszereléssel eladó villamos megállótól 10 percnyire Cim a kiadóban. 4804

STRADA DIM. BOLINTINEANU No. 4. (Arany János-utca 1.) számú ház elfoglalható 3 szobás lakással eladó. Bővebbet ugyanott. 4800

Uzletek.

ÜZLETHELYISEG berendezéssel, forgalmas helyen eladó. Cim a kiadóhivatalban. 4886

JÓFORGALMU hentesüzlet villanygépekkel berendezve, visszavonulás miatt eladó. Bővebbet Wallinger-irodában. 13313

KÜLVÁROSBAN nagyforgalmu fűszerkereskedés, trafik, korlátlan italméréssel lakással együtt átadó. Cim a kiadóhivatalban. 4801

Ellátás.

GYERMEKEK német uricsalánál jó ellátást nyernek jutányosan. Str. Doamna Bălăsa (Purgly Lajosné-utca) 180. 4726

KÉT ISKOLÁS LEÁNY teljes ellátást talál mérnök családnál Budapesten, Erzsébet-körút 54. II. em. Gyáriás. 14004

KÉT DIÁK, jutányos áron teljes ellátást nyerhet. Cim a kiadóban. 4793

JOBB HÁZBÓL nagyobb diák teljes ellátást nyerhet város központján. Cim a kiadóban. 4789

TELJES ellátásért román oktatást adna tanítóképezdész. Cimeket a kiadóhivatalba kér. 4835

URI HELYEN kisebb diák gyermekeket ellátásra elvállalok. Cim özv. Juhász Nyitő Pálné, Strada Grănicerilor (Török Ignác-utca) 7. 4817

TELJES ellátás kétágyas szobával, eset leg csak étkezés is kapható. Cim Kelet hírlapirodában. 14004

DIÁKLEANYKAT magányos uriaszony teljes ellátásra elvállal Kiss Gyuláné, Strada Cogălniceanu (Mikes Kelemen-utca) 13—15. 13314

KATHOLIKUS gimnázium egész közelében két tanulót vállal uricsalád ellátásra zongora használattal Cim Wallinger-nél. 13312

Különféle.

RAKTARHELYISEGET jó helyen, olcsón bérbe adunk Savoy, Bulv. Carol I. (Érszék-körút) 82. 13796

KERÉKPÁROKAT, varrógépeket, gramofont, legjobban javít Schwarcz műszerész, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 13641

LAKATOS és vasasztergályos tanulók felvételtnek Vulcu J. Maxim gépgyárban. Ugyanott sárga, vörös rezet és alumíniumot a legmagasabb árban veszek. 4640

FOLYÓ HÓ 19-én délután ¾3 órakor Ghiococ (Györök) felé induló hegyaljai villamos I-ső osztályán felejtettem fekete bőránt kávészinű bétessel. Becsületes megtaláló kérek, juttassa el 400 lei jutalom ellenében Oltean Veturia tanító-nő Cavin, címére. 4791

BELVÁROSI magánházamat, elcserelem 7—8 holdas jó fekvésű Ghiococ, Mănis, vagy Cuvini szőlővel Cim kiadóhivatalban. 4714

TIZENÖT éves húgomat elhelyezni óhajtom (esetleg örökbe) oly tisztességes családnál, ahol jó nevelésre, gondos anyára találom. Cim a Wallinger hirdetőjében. 13314

HASZNALT ÓLOM megvételre keresek. Bővebbet a kiadóban.

„MEGBIZÁS” vállalat

Str. Horia (Széchenyi-u.) No. 4.

Eladásra ajánl egy helyben mint vidéken magán és bérházakat, üzleteket, jömenetelű vendéglőket, szőlőket teljes felszereléssel, 1400 holdas erdőbirtokot benne szántóföld és nagy gyümölcsös, agrármentes birtokot 800 holdig, modern kastélyt nagy parkkal, villany és vízvezetékekkel, hozzá nagy szőlő. Modern berendezésű malmok mű- és vasművelésre. Nagyszabású gőztéglagyár, kőbánya zuzógépekkel. Eladó antik szekrény és remek cimbalom. Megvételre keresünk zongorát, ebédlőbutort, perzsaszőnyeget, 1 óra kumet szerzeszámot. Előjegyzünk díjtalanul vétel és eladásra mindeningatlant és ingóságot. 18740

Arany — ezüst tárgyakért Reiner József a Lutheránus a legmagasabb árt fizet templom mellett.

Női velur- és posztókalapok

minden divatszínben a legolcsóbb árakban, férfi velur- és keménykalapok nagy választékban. Bármilyen női vagy férfi kalap festését minden dívat színre és formára elvállalom. — Első aradi villanyerőre berendezett férfi- és női kalapgyártás. ☺ ☺

Bittenbinder Konrád Str. Eminescu 42—2. (Deák F. u.) Fehér Kereszttel szemben.

! A közönség figyelmébe !

Motorfűrészelők

részére kizárólagosan minden bejelentés

„GLOBUS” Általános Kereskedelmi irodában, Piața Catedralei (Thököly-tér) 1/14 sz. a. eszközlendő. 14072

Waggontételekben:

1	vágás fafűrészelés	250 Lei
2	" " " " " "	350 "
3	" " " " " "	450 "
4	" " " " " "	500 "

Ölönként:

1	vágás fafűrészelés	60 Lei
2	" " " " " "	70 "
3	" " " " " "	80 "
4	" " " " " "	90 "

Az új nyári menetrend.

Érvényes augusztus 1-től kezdve.

Vonatok érkezési és indulási ideje az aradi pályaudvaron.

ÉRKEZÉS:

Curtici felől személy	7.15 reggel
Curtici felől személy	9.28 d. e.
Curtici felől személy	12.40 délután
Curtici felől Orient-express	15.47 d. u.
Curtici felől személy	20.55 este
Curtici felől gyv.	23.42 este
Teius felől gyv.	6.16 reggel
Teius felől személy	8.24 reggel
Teius felől Orient-express	14.42 d. u.
Teius felől személy	16.36 d. u.
Teius felől személy	23.30 este
Savarsin felől vv.	7.14 reggel
Timisoara felől személy	5.58 reggel
Timisoara felől személy	9.50 d. e.
Timisoara felől személy	14.50 d. u.
Timisoara felől motoros	17.40 d. u.
Timisoara felől személy	21.27 este
Oradea-Mare felől vv.	9.42 reggel
Oradea-Mare felől motoros	15.00 d. u.
Oradea-Mare felől gyorsmot.	18.26 este
Oradea-Mare felől motoros	23.11 éjjel
Perjámos felől	7.27 reggel
Perjámos felől	21.40 este
Pecica felől motoros	7.10 reggel
Pecica felől motoros	15.55 d. u.
Pecica felől motoros	20.15 este
Brad felől személy	7.83 reggel
Brad felől gyorsmotor	8.59 reggel
Brad felől személy	21.22 este
Cermeiu felől vv.	8.19 reggel
Cermeiu felől motoros	16.28 d. u.
Otlaca felől motoros	10.40 d. e.
Otlaca felől motoros	19.08 este

INDULÁS:

Curtici felől személy	5.20 reggel
Curtici felől gyorsv.	6.41 reggel
Curtici felől személy	7.59 reggel
Curtici felől személy	8.55 d. e.
Curtici felől Orient-express	15.07 d. u.
Curtici felől személy	17.15 d. u.
Teius felől gyorsv.	0.02 éjjel
Teius felől személy	6.20 reggel
Teius felől személy	12.50 d. u.
Teius felől Orient-express	16.15 d. u.
Teius felől személy	21.50 este
Savarsin felől vv.	13.50 d. u.
Timisoara felől személy	0.30 éjjel
Timisoara felől személy	6.30 reggel
Timisoara felől motoros	8.30 d. e.
Timisoara felől személy	12.30 d. u.
Timisoara felől személy	19.30 este
Oradea-Mare felől motoros	4.13 reggel
Oradea-Mare felől gyorsmot.	6.35 reggel
Oradea-Mare felől motoros	10.41 d. e.
Oradea-Mare felől vv.	17.49 d. u.
Perjámos felől vv.	9.00 reggel
Perjámos felől vv.	17.00 délután
Pecica felől motoros	4.45 reggel
Pecica felől motoros	13.40 d. u.
Pecica felől motoros	18.00 d. u.
Brad felől személy	6.48 reggel
Brad felől személy	13.45 d. u.
Brad felől gyorsmotor	19.09 este
Cermeiu felől motoros	9.01 d. e.
Cermeiu felől motoros	17.22 d. u.
Otlaca felől motoros	5.44 reggel
Otlaca felől motoros	14.08 d. e.

Saját érdekében kérjen mindenütt „EGOL” sok pénzt megtakarít.

Villanyberendezést elvállal úgy helyben mint vidéken

NÁVRÁDY Arad, Strada Metianu (Forray-u.)
Vulcan: Strada Gara (Vasut-utca)

Nagy raktár csillárokból és szerelési anyagokból

